



BOTECO®

IMPUGNATURE DI MANOVRA

Magazine

n.8 Dicembre - December 2006



Nuova Serie Galletti New Wingnut Series

Adeguamento art. R537 > R537 Modification

Aggiunta diametri art. I500 > I500 Adding diameters

Offerte Outlet Boteco > Boteco Outlet offers

Galletti >> Wing Nut

Nuovi Modelli L803 - L804 - L805 >> New Models L803 - L804 - L805

Nuova serie di Galletti Euromodel - L803 - L804 - L805.

Con l'introduzione della nuova serie di galletti L803-L804-L805, la linea di prodotti Euromodel® si arricchisce ulteriormente; questo nuovo Galletto infatti si contraddistingue, rispetto agli altri modelli presenti sul catalogo, per la sua ricercata ed innovativa linea ergonomica. Un design che si differenzia dalle proposte più classiche.

Passando a considerare gli aspetti tecnici, questo galletto si differenzia dai classici Boteco per le dimensioni molto più grandi (44-52-67 mm. di larghezza), oltre che per la possibilità di avere fori filettati e lisci in versione solo passante; inoltre seguendo la linea Euromodel® c'è la possibilità di applicare un tappo centrale grigio o colorato (gamma Euromodel®). Per contenere l'aspetto economico il galletto è stato predisposto per essere venduto anche senza il tappo centrale.

La versione da 44 mm. sarà disponibile a partire dalla metà di Gennaio 2007. Per ulteriori informazioni prego rivolgersi al nostro ufficio commerciale.

New Euromodel Wingnut series - L803 - L804 - L805.

The Euromodel® line of products has been further enhanced by the introduction of a new series of wing nut L803 - L804 - L805. What makes this new wing nut different to the other models currently featured in our catalogue is its sought-after, innovative ergonomic line-a design that stands out from the classic versions!

In technical terms this wing nut differs from the classic Boteco models in several ways: its dimensions are larger (44-52-67 mm in width); it is available with threaded and smooth bores in through versions only; moreover, like all Euromodel® products, you have the option of applying a grey or coloured push fit cap (Euromodel® range). The more economical version is available without the push fit cap.

The 44 mm version will be available from mid-January 2007. For further information please contact our sales office.

Codice Code	Versione Version	Versione Version	Larghezza Width	Filettature Passanti Through Threading	Lunghezza Max. Max. Length.
L803	Galletto con boccia filettata passante con tappo centrale Euromodel®.	Euromodel® wing nut with insert threaded right through with push fit cap.	42 52 67	M5-M6-M8 M5-M6-M8-M10 M6-M8-M10-M12	
L806	Galletto con boccia filettata passante Euromodel®.	Euromodel® wing nut with insert threaded right through.	42 52 67	M5-M6-M8 M5-M6-M8-M10 M6-M8-M10-M12	
L805	Galletto con boccia foro liscio passante con tappo centrale Euromodel®.	Euromodel® wing nut with smooth insert right through with push fit cap.	42 52 67	D5-D6-D8 D5-D6-D8-D10 D6-D8-D10-D12	
L808	Galletto con boccia foro liscio passante Euromodel®.	Euromodel® wing nut with smooth insert right through.	42 52 67	D5-D6-D8 D5-D6-D8-D10 D6-D8-D10-D12	
L804	Galletto con perno filettato con tappo centrale Euromodel®.	Euromodel® wing nut with threaded stud with push fit cap.	42 52 67	M5-M6-M8 M5-M6-M8-M10 M6-M8-M10-M12	80 80 100
L807	Galletto con perno filettato Euromodel®.	Euromodel® wing nut with threaded stud.	42 52 67	M5-M6-M8 M5-M6-M8-M10 M6-M8-M10-M12	80 80 100



BOTECO®



Modifica tecnica sull'articolo R537-126 Morsettiera Stagna.

Informiamo la gentile clientela che abbiamo provveduto, in base alla vigente normativa CEI EN 50262 con classificazione 20-57 (pressatavi metrici per installazioni elettriche), ad adeguare la nostra morsettiera stagna art. R537-126.

Tale modifica ha comportato la variazione della filettatura che alloggia il raccordo pressacavo passando dal vecchio PG21 all'attuale ISO M25x1,5.

Ricordiamo che con un pressacavo ISO M25x1,5 il minimo di sezione di cavo serrabile in sicurezza è:

- Filo tripolare con sezione da 2.5 mm² per tensioni da 220 V.
- Filo pentapolare con sezione da 1.5 mm² per tensioni da 380 V.

Visto le piccole sezioni di cavo serrabile, consigliamo di utilizzare l'attacco ISO M25 anche per chi utilizzava il vecchio pressacavo con attacco PG16. Infatti nella nuova normativa, è sostituito dal M20x1,5 che copre anche i diametri cavo serrabili da un PG13.

Quindi già dal 01/11/2006 le morsettiere sono consegnate con i filetti metrici ISO M25x 1,5.

Ricordiamo alla gentile clientela che in commercio sono già disponibili i raccordi in versione metrica (Legrand, Lapp Kabel, etc.).

Per ulteriori chiarimenti prego contattare il nostro ufficio tecnico all'indirizzo mail: tecnico@boteco.it.

Technical modification of article R537-126 Watertight Terminal Box.

We would like to inform our customers that we have upgraded our watertight terminal box, art. R537-126, on the basis of the current standard, CEI EN 50262, classification 20-57 (Metric cable clamps for electrical installations).

This modification has given rise to a variation of the thread that houses the cable clamp fitting, passing from the old PG21 to the current ISO M25x1.5.

It should be remembered that the minimum cable section that can be tightened safely with an ISO M25x1.5 clamp is:

- 3-pole cable with 2.5mm² section for 220V voltages.
- 5-pole cable with 1.5mm² section for 380V voltages.

Given the small section of the cable that can be fastened, we recommend also using the ISO M25 fitting for those who used the old cable clamp with PG16 fitting. This is because in the new standard it is replaced by M20x1.5 which also covers the cable diameters that could be fastened by a PG13.

Therefore, starting from 01/11/2006 the terminal boxes will be supplied with ISO M25x1.5 metric threads.

We would like to remind our customers that metric versions of fittings (Legrand, Lapp Kabel, etc.) are already available on the market.

Should you require further clarification, please contact our technical office: tecnico@boteco.it.

Modifiche >> Modification

Volantini di Manovra >> Control Handwheels

Informiamo che, per esigenze tecniche, abbiamo provveduto a partire dal 2007 a variare l'esecuzione delle boccole con foro liscio 5mm. H9 (foro considerato pilota). Tale variazione comporta la sostituzione del diametro 5 H9 con il diametro 8 H7.

La modifica verrà applicata ai seguenti articoli:

Famiglia C (Volantini di manovra Pieni) Family C (Solid Control Handwheels)

Articolo Article	Foro Vecchio Old hole	Foro Nuovo New hole
C196-150	5 H9	8 H7
C196-175	5 H9	8 H7
C196-200	5 H9	8 H7
C196-250	5 H9	8 H7
C197-150	5 H9	8 H7
C197-175	5 H9	8 H7
C197-200	5 H9	8 H7
C197-250	5 H9	8 H7
C198-150	5 H9	8 H7
C198-175	5 H9	8 H7
C198-200	5 H9	8 H7
C199-150	5 H9	8 H7
C199-175	5 H9	8 H7
C199-200	5 H9	8 H7
C199-250	5 H9	8 H7
C970-150	5 H9	8 H7
C970-175	5 H9	8 H7
C970-200	5 H9	8 H7
C970-250	5 H9	8 H7
C980-150	5 H9	8 H7
C980-175	5 H9	8 H7
C980-200	5 H9	8 H7
C980-250	5 H9	8 H7
C990-150	5 H9	8 H7
C990-175	5 H9	8 H7
C990-200	5 H9	8 H7
C990-250	5 H9	8 H7

Inoltre tale modifica verrà applicata a tutti gli articoli richiesti con boccia in acciaio inox (AISI 303 e 304) ed in acciaio ad alta resistenza C45/PR80.

Pertanto dopo aver ultimato le scorte a magazzino, inizieremo a consegnare i suddetti articoli con i nuovi fori.

Per ulteriori chiarimenti o delucidazioni il nostro ufficio tecnico è a Vostra disposizione, pregandoVi di contattarlo all'indirizzo mail: tecnico@boteco.it.

We would like to inform you that for technical reasons we will be changing the insert with 5mm smooth hole starting from 2007. H9 (hole considered pilot).

This variation entails the replacement of the 5 H9 diameter with the 8 H7 diameter.

The modification will be applied to the following articles:

Famiglia D (Volantini di manovra) Family D (Control Handwheels)

Articolo Article	Foro Vecchio Old hole	Foro Nuovo New hole
D454-308	5 H9	8 H7
D214-140	5 H9	8 H7
D214-180	5 H9	8 H7
D214-220	5 H9	8 H7
D207-350	5 H9	8 H7
D205-160	5 H9	8 H7
D205-200	5 H9	8 H7
D205-250	5 H9	8 H7
D205-350	5 H9	8 H7
D206-160	5 H9	8 H7
D206-200	5 H9	8 H7
D206-250	5 H9	8 H7
D206-350	5 H9	8 H7
D208-160	5 H9	8 H7
D208-200	5 H9	8 H7
D208-250	5 H9	8 H7
D208-350	5 H9	8 H7



Furthermore, this modification will be applied to all the articles requested with stainless steel inserts (AISI 303 and 304) and C45/PR80 high-strength steel.

Therefore when the warehouse stocks have run out we will begin to supply these articles with the new holes.

Our technical office is at your disposal for clarification and explanations; please contact: tecnico@boteco.it.



BOTECO®

Estensione Gamma Articolo I500.

Per la fine di gennaio 2007 sarà disponibile il nuovo diametro 32 mm. della botticella con foro a pressione I500 che andrà a sommarsi a quelle già presenti sul catalogo.

La nuova botticella avrà lo stesso design della serie e sarà disponibile con i fori a pressione per gli alberi con diametro: Ø 6 - 8 - 10 - 12 - 14 e per le misure imperiali Ø 1/4 - 5/16 - 3/8 - 1/2. La nuova botticella sarà inoltre disponibile, a differenza delle altre, anche in versione con boccola filettata, filetto nella plastica e perno filettato.

La pagina del catalogo sarà disponibile in Gennaio, quindi di seguito riportiamo una semplice tabella per indicare i codici disponibili.



Addition to Article I500 Line.

By the end of January 2007 a new version of self-fix short knobs of the I500 line with 32 mm diameter will be added to the existing models already displayed in the catalogue.

The new short knob has the same design as the rest of the series, and will be available in a self-fix version for shafts having diameters of: Ø 6 - 8 - 10 - 12 - 14 or in imperial measurements Ø 1/4 - 5/16 - 3/8 - 1/2. Moreover, the new short knob will also be available, unlike the others, in versions with threaded insert, moulded thread and threaded stud.

The new page for the catalogue will be available in January, but a simplified table below gives the available codes.

Codice Code	Versione Version	Inserto Insert	Dimensioni Dimensions
I501-32	Foro filettato nella plastica Moulded thread bore	Nessuno None	M6 - M8 - M10 - M12 - M14 1/4 - 5/16 - 3/8 - 1/2 UNC
I502-32	Boccola filettata Threaded insert	Boccola ottone Brass insert	M6 - M8 - M10 - M12 1/4 - 5/16 - 3/8 - 1/2 UNC
I503-32	Perno filettato Threaded stud	Perno acciaio, Massima lunghezza stampabile 75mm Steel stud, Maximum mouldable length 75 mm.	M6 - M8 - M10 - M12 1/4 - 5/16 - 3/8 - 1/2 UNC

Ammodernamento Articolo: Volantino 4 lobi diametro 50 mm.

Informiamo che nel mese di Novembre abbiamo provveduto a riammodernare lo stampo, per migliorarne la qualità degli articoli ottenuti, con cui sono prodotti i volantini a quattro lobi del diametro 50 mm. Gli articoli interessati sono:

G730-50, G731-50, G732-50, G733-50, G734-50, G735-50

La forma e le caratteristiche rimangono invariati rispetto all'articolo precedente. Abbiamo però modificato lo stile, che è stato ridisegnato e conformato agli altri diametri (30-60). Quindi il prodotto risulta leggermente più piccolo di diametro e con il recesso centrale del volante più grande. Specialmente nella versione G731-50 con boccola passante. In allegato troverete i disegni relativi con tutte le quote necessarie per una corretta comparazione.

Per ulteriori chiarimenti prego contattare il nostro ufficio tecnico all'indirizzo mail: tecnico@boteco.it.

Upgrade of: Four-lobe handwheel diameter 50 mm.

Last November we upgraded the mould used to produce the four-lobe handwheel with 50 mm diameter with the aim of improving the quality of our products. The articles involved are:

G730-50, G731-50, G732-50, G733-50, G734-50, G735-50

While the shape and characteristics remain unchanged, the style has been redesigned to comply with the other diameters (30-60).

Consequently the product is slightly smaller in diameter but with a larger central recess, particularly in the G731-50 version with through insert.

The drawings with all the dimensions necessary for a correct comparison are attached to this document.

For further details contact our engineering department at the following address: tecnico@boteco.it.

Sito Outlet >> Outlet Site



www.outletboteco.it

[HOME PAGE](#) [CONTATTI](#) [CONDIZIONI VENDITA](#) [UTILIZZO OUTLET](#) [UTILIZZO DEL SITO](#) [PRIVACY](#)

State visitando: **Famiglia A LEVA A SCATTO R.043 CON PERNO FILETTATO M05x10 NERA**

IN PROMOZIONE NOW



LEVA A SCATTO R. 043 CON PERNO FILETTATO M05x10 NERA

A523043.TM05x1001

Leva a scatto R. 043 con perno filettato M05x10 nera. Promozione a prezzo speciale fino al 31 Gennaio 2007.

Caratteristiche tecniche

Tipo Offerte

Promozione

Disponibilità

Pz.

[Ordina adesso](#)

[HOME PAGE](#) [CONTATTI](#) [CONDIZIONI VENDITA](#) [UTILIZZO OUTLET](#) [UTILIZZO DEL SITO](#) [PRIVACY](#)

State visitando: **Famiglia L TIRANTE L.60 CON PERNO FILETTATO M06x15 NERO**

IN PROMOZIONE NOW



TIRANTE L.60 CON PERNO FILETTATO M06x15 NERO.

L27160.TM06x1501

Tirante L.60 con perno filettato M06x15 nero. Promozione a prezzo speciale fino al 31 Gennaio 2007.

Caratteristiche tecniche

Tipo Offerte

Promozione

Disponibilità

Pz.

[Ordina adesso](#)

[HOME PAGE](#) [CONTATTI](#) [CONDIZIONI VENDITA](#) [UTILIZZO OUTLET](#) [UTILIZZO DEL SITO](#) [PRIVACY](#)

State visitando: **Famiglia L GALLETTO L.32 CON PERNO FILETTATO M05x25 NERO**

IN PROMOZIONE NOW



GALLETTO L.32 CON PERNO FILETTATO M05x25 NERO.

L75132.TM05x2501

Galletto L.32 con perno filettato M05x25 nero. Promozione a prezzo speciale fino al 31 Gennaio 2007.

Caratteristiche tecniche

Tipo Offerte

Promozione

Disponibilità

Pz.

[Ordina adesso](#)

Per avere il prezzo accedere con **login e password** al nostro sito promozionale www.outletboteco.it o mandare una e-mail a outlet@boteco.it.

Buon Natale e felice Anno Nuovo

Merry Christmas and Happy New Year



Foto di Renato Dalla Vecchia

Il Bambino che nasce.

Il bambino di Betlemme spezza l'oscurità della notte come un sole splendente. Ogni bambino che guarda al mondo rischiarla la mente e riscalda il cuore. Con gli occhi di un bambino si raggiungono i confini della terra dove tutto è possibile...

... perchè ogni uomo si faccia bambino e si apra alla speranza di un mondo nuovo.

The child is born.

The Child of Bethlehem shatters the darkness of the night like a dazzling sun. Every child which looks at the world brightens the mind and warms the heart. With a child's eyes you reach the boundaries of the earth where everything is possible...

... so that we may become children and open ourselves to the hope of a new world.

Numeri utili

Centralino
Uff. Amministrazione
Uff. Commerciale
Uff. Tecnico
Ass. Qualità
Uff. Acquisti

Useful numbers

Exchange
Administrative Office
Sales Office
Technical Office
Quality Assurance
Purchasing Office

Fax. +39 0445 316400
Fax. +39 0445 316402
Fax. +39 0445 316401
Fax. +39 0445 316404
Fax. +39 0445 316404
Fax. +39 0445 316403

segreteria@boteco.it
amministrazione@boteco.it
commerciale@boteco.it
tecnico@boteco.it
qualita@boteco.it
acquisti@boteco.it



Boteco S.p.a.
P.O. Box 63
36010 Zanè (VI) Italy - Via L. Pettinà, 16
tel. +39.0445.316411 - fax +39.0445.316400
boteco@boteco.it - www.boteco.it



Concept: Ikonos - Thiene • Ph: DVR Fotografia - Marano Vic.no • Printed by Safigraf - Schio